

Дата выпуска/ Issue Date: 27-02-2014

Номер/ Issue No: 009-14-WSB



ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если

This Might Happen to you: If

- Не заметить приближающийся по пересекаемой дороге автомобиль, подъезжая к перекрестку
- Не убедиться в том, что водитель приближающегося автомобиля видит вас
- You fail to observe approaching vehicles at a junction,
- You fail to ensure the driver of an approaching vehicle sees your vehicle.

Описание происшествия

- Автомобиль ТШО «Тойота» пикап двигался в восточном направлении по улице Сатпаева (по дороге, ведущей в аэропорт). В салоне «Тойоты» пассажиров не было. Время было около 9:15 утра.
- «Тойота», ехавшая на скорости 57 км/ч, приблизилась к пересечению с улицей Маденова. В этот момент частный автомобиль, двигавшийся по пересекаемой второстепенной дороге слева, не остановился и не пропустил её. Водитель «Тойоты» нажал на педаль тормоза в последнюю секунду, но, не смотря на это, столкнулся с частным автомобилем, ударив его справа. Сработали подушки безопасности «Тойоты». Вследствие столкновения частный автомобиль, продолжая двигаться вперед, соскользнул с дороги в кювет. «Тойота» развернулась на 180 градусов и остановилась на проезжей части дороги противоположного направления.
- Водитель «Тойоты» не пострадал. Водитель и пассажир частного автомобиля были доставлены в местную больницу для оказания им медицинской помощи в связи с травмами, не представляющими опасности для жизни.

Incident Description

- A driver was driving a TCO Toyota Pickup east, along the priority road Satpaev Street (the Airport Road) with no passengers. It was daylight, about 09:15.
- As he approached the junction with Madenova Street, maintaining his constant 57 kph speed, a third party vehicle failed to stop or yield at the junction. The driver of the Toyota vehicle braked at the very last second and collided with the right side of the Third Party vehicle. The airbags of the Toyota Pickup deployed and the momentum of both vehicles caused the Third Party vehicle to continue travelling forward and slide off the road coming to a stop in a ditch. The Toyota Pickup did a 180 degree turn and came to a halt facing the opposite direction.
- The Toyota vehicle driver was not injured. The Third Party vehicle driver and passengers were taken to the local hospital for treatment of non-life threatening injuries.

Что привело к происшествию

- Водитель Тойоты, подъезжая к перекрестку, не заметил приближающийся по пересекаемой дороге частный автомобиль. Он был уверен, что двигаясь по главной дороге, он имел преимущество, и никто не станет пересекать дорогу перед ним. В результате этого он не смог вовремя предпринять какие-либо действия, чтобы избежать столкновения.

What Went Wrong

- The Toyota driver failed to make timely and appropriate observation of Third Party vehicle on his approach to the junction. He was confident that he had the right of way and that no vehicles would attempt to cross the junction. As a result of this he was unable to take any action to avoid a collision in time.

Выводы/План действий

- Всегда снижайте скорость на подъезде к любому перекрестку. Не полагайтесь на других водителей, даже если двигаетесь по главной дороге.
- Всегда просматривайте все направления – направо, налево и вперед – прежде, чем въехать на перекресток
- Всегда убеждайтесь, что водитель автомобиля, приближающегося по пересекаемой дороге, видит вас и ваш автомобиль. Попытайтесь установить с ним визуальный контакт, используйте сигнальные устройства.

Lessons Learned /Action Plan

- Always adjust driving speed approaching any junction. Do not rely on other drivers even when you are driving along the priority road.
- Always observe all directions – right, left and forward, before you enter any junction.
- When another vehicle is approaching any junction, always ensure the driver sees you and your vehicle. Seek eye contact and use your warning devices at the same time.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!